

27/3/2018



DOON UNIVERSITY, DEHRADUN
Mid Semester Examination 2018
School of Languages

M.A. Integrated Japanese, (8th semester)
Course: SLJ-409 Translation of Literary Texts

Time Allowed: 2 Hours

Maximum Marks: 30

Note: Attempt All Questions from Section A, B and C.

Section A:

Translate into English.

Q.1

ひろしまけんあきたかたし やく
広島県安芸高田市の人口は約 2万9000人で、5年前より1700人ぐらい少なくなりました。安芸高田市は、人口が少なくならないように、外国人に長く住み続けてもらう計画をつくりました。

市にある会社や店と きょうりょく
協力して、もっとたくさんの外国人が働くことができるようにします。そして2023年3月までに、今住んでいる外国人の半分に長く住み続けてもらう計画です。 点：6

Q.2

「森友学園」への国有地売却に関する財務省の決裁文書が書き換えられた問題で、
今月7日に自殺した近畿財務局の男性職員が、上からの指示で文書を書き直させら

れたとか、このままでは自分1人の責任にされてしまう、などといった内容が書かれたメモを残していたことが関係者への取材でわかりました。検察当局は財務局の職員が本省から書き換えを指示されていたと見て、詳しい経緯を調べているものと見られます。

森友学園への国有地売却に関する決裁文書をめぐって財務省は今年12日、14の文書で学園側との交渉の経緯などがまとめられた「調書」の部分などが300か所以上書き換えられていたことを明らかにしました。

点：9

3.

天気予報を出している会社などは毎年、ソメイヨシノという桜の花が咲く日の^{よそ}予想を発表しています。2月の発表では、いちばん早く咲くのは高知市などで3月19日から21日ごろだと言っていました。

3月になって20℃以上の暖かい日が続いたため、今週、咲く日をもっと早くした新しい^{よそ}予想を発表しました。

新しい^{よそ}予想によると、いちばん早く咲くのは高知市で15日です。東京都の中心では18日から20日ごろ、大阪市と名古屋市では20日から22日^{にち}ごろに^き咲きそうです。

1週間ぐらいすると、たくさん^き咲いてきれいです。

点：7

12日午後2時半ごろ、ネパールのカトマンズの空港に飛行機が下りようとしたが、失敗して火事になりました。飛行機には71人が乗っていました。警察によると、49人が亡くなって、21人がけがをしました。行方不明になっている人も1人います。

ネパールの役所によると、この飛行機は Bangladesh のダッカを出発した US Bangladesh 航空の飛行機です。ネパールのニュースの映像では、飛行機は大きく壊れていて、黒い煙と火が見えました。

ネパールの役所は「飛行機は、空港が許可した方角と違う方角から滑走路に入ったあと、火事になった」と言っていて、原因を調べています。

点：8